

# Mat

## Chapter 13

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ  
~에 그- 날에 그 나가서 그- 예수는 그- 집에서 앉아-있었다 ~옆에  
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2521](#) [G3844](#)

τὴν θάλασσαν.  
그- 바다를  
[G3588](#) [G2281](#)

| 그 날에 예수께서 집에서 나가사 바닷가에 앉으시매

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον  
그리고 모였다 ~에게 그에게 군중들이 많은 ~하도록 그가 ~안으로 배에  
[G2532](#) [G4863](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#)

ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει.  
올라 앉았다 그리고 모든 그- 군중은 ~위에 그- 해변에 서-있었다  
[G1684](#) [G2521](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#) [G2476](#)

| 큰 무리가 그에게로 모여 들거늘 예수께서 배에 올라가 앉으시고 온 무리는 해변에 섰더니

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἴδου, ἐξήλθεν  
그리고 말씀하셨다 그들에게 많은-것을 ~안에서 비유들로 말씀하시기를 보라 나갔다  
[G2532](#) [G2980](#) [G0846](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1831](#)

ὁ σπείρων τοῦ σπείρειν.  
그- 씨-뿌리는-자가 ~의 뿌리러  
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4687](#)

| 예수께서 비유로 여러가지를 저희에게 말씀하여 가라사대 씨를 뿌리는 자가 뿌리러 나가서

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ  
그리고 ~에서 그- 뿌릴-때에 그가 어떤-것은 ~한편 떨어졌다 ~옆에 그- 길가에 그리고  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#)

ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.  
와서 그- 새들이 먹어-버렸다 그것들을  
[G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2719](#) [G0846](#)

| 뿌릴새 더러는 길 가에 떨어지매 새들이 와서 먹어버렸고

5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν  
다른-것은 그러나 떨어졌다 ~위에 그- 돌밭에 ~곳에 ~않았다 가지고-있었다 흙을  
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1093](#)

πολλήν, καὶ εὐθέως ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς;  
많은 그리고 즉시 싹이-났다 ~때문에 그- ~않음 가지다 깊이를 흙의  
[G4183](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

| 더러는 흙이 얇은 돌밭에 떨어지매 흙이 깊지 아니하므로 곧 싹이 나오나

6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν,  
해가 그러나 떠올랐을-때 타버렸고 그리고 ~때문에 그- ~않음 가지다 뿌리를  
[G2246](#) [G1161](#) [G0393](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4491](#)

ἐξηράνθη.

말라-버렸다

[G3583](#)

해가 돋은 후에 타져서 뿌리가 없으므로 말랐고

7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι,  
다른-것은 그러나 떨어졌다 ~위에 그- 가시덤불-위에 그리고 자라-올라왔다 그- 가시덤불이  
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#)

καὶ ἔπνιξαν αὐτά.

그리고 질식사했다 그것들을

[G2532](#) [G4155](#) [G0846](#)

더러는 가시떨기 위에 떨어지매 가시가 자라서 기운을 막았고

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,  
다른-것은 그러나 떨어졌다 ~위에 그- 땅에 그- 좋은 그리고 내었다 열매를  
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)

ὁ μὲν ἑκατὸν, ὁ δὲ ἐξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.

어떤-것은 ~한편 백 어떤-것은 그러나 육십 어떤-것은 그러나 삼십을

[G3739](#) [G3303](#) [G1540](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1835](#) [G3739](#) [G1161](#) [G5144](#)

더러는 좋은 땅에 떨어지매 흑 백 배, 흑 육십 배, 흑 삼십 배의 결실을 하였느니라

9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.  
~하는-자 가진 귀를 들으라  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

귀 있는 자는 들으라 하시니라

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς  
그리고 나아와서 그- 제자들이 말했다 그에게 ~때문에 무엇을 ~안에서 비유들로  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G1722](#) [G3850](#)

λαλεῖς αὐτοῖς?

말씀하십니까 그들에게

[G2980](#) [G0846](#)

제자들이 예수께 나아와 가로되 어찌하여 저희에게 비유로 말씀하시나이까

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν «αὐτοῖς», ὅτι Ἰμῶν δέδοται γνῶναι τὰ  
그- 그러나 대답하여 말씀하셨다 그들에게 ~하기를 너희에게는 주어졌다 알도록 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1097](#) [G3588](#)

μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται.

비밀들을 그- 나라의 그- 하늘들의 저들에게는 그러나 ~않다 주어졌다

[G3466](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1325](#)

대답하여 가라사대 천국의 비밀을 아는 것이 너희에게는 허락되었으나 저희에게는 아니 되었나니

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται;  
 ~하는-자는-누구든지 왜냐하면 가지고-있는 주어질-것이다 그에게 그리고 넘치게-될-것이다  
[G3748](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4052](#)

ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’  
 ~하는-자는-누구든지 그러나 ~않다 가지고-있는 ~조차 ~것을 가지고-있는 빼앗길-것이다 ~에게서  
[G3748](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#)

αὐτοῦ.  
 그에게서  
[G0846](#)

| 무릇 있는 자는 받아 넉넉하게 되되 무릇 없는 자는 그 있는 것도 빼앗기리라

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ  
 ~때문에 이것 ~안에서 비유들로 그들에게 말한다 ~하기를 보면서도 ~않다  
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3850](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3754](#) [G0991](#) [G3756](#)

βλέπουσιν; καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσιν.  
 보지-못하고 그리고 들으면서도 ~않다 듣지-못하고 ~도-않다 깨닫지-못한다  
[G0991](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3761](#) [G4920](#)

| 그러므로 내가 저희에게 비유로 말하기는 저희가 보아도 보지 못하며 들어도 듣지 못하며 깨닫지 못함이니라

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἄκοῆ  
 그리고 이루어진다 그들에게 그- 예언이 이사야의 그- 말하는 들음으로  
[G2532](#) [G0378](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4394](#) [G2268](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0189](#)

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε,  
 들을-것이나 그리고 결코-~않을-것이다 결코 깨닫지-못할-것이다 그리고 보면서 볼-것이나  
[G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#) [G0991](#)

καὶ οὐ μὴ ἴδητε,  
 그리고 결코-~않을-것이다 결코 알지-못할-것이다  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

| 이사야의 예언이 저희에게 이루어졌으니 일렀으되 너희가 듣기는 들어도 깨닫지 못할 것이요 보기는 보아도 알지 못하리라

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως  
 둔해졌다 왜냐하면 그- 마음이 그- 백성의 이 그리고 그- 귀로 무겁게  
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0917](#)

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν τοῖς  
 들었고 그리고 그- 눈을 그들의 감았다 ~않도록 혹시 보게-되고 그-  
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#) [G4219](#) [G3708](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ  
 눈으로 그리고 그- 귀로 듣게-되고 그리고 그- 마음으로 깨닫게-되고 그리고  
[G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4920](#) [G2532](#)

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.  
 돌아오게-되어 그리고 내가-고칠-것이다 그들을  
[G1994](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

| 이 백성들의 마음이 완악하여져서 그 귀는 듣기에 둔하고 눈은 감았으니 이는 눈으로 보고 귀로 듣고 마음으로 깨달아 돌이켜 내게 고침을 받을까 두려워 함이라 하였느니라

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα  
 너희의 그러나 복이-있다 그- 눈은 ~하기를 보기-때문이다 그리고 그- 귀는  
[G4771](#) [G1161](#) [G3107](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3754](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)

ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.  
 너희의 ~하기를 듣기-때문이다  
[G4771](#) [G3754](#) [G0191](#)

| 그러나 너희 눈은 봄으로 너희 귀는 들음으로 복이 있도다

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφήται καὶ δίκαιοι  
 진실로 왜냐하면 말한다 너희에게 ~하기를 많은 선지자들과 그리고 의로운-자들이  
[G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#) [G1342](#)

ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ  
 원했다 보기를 ~것을 너희가-보는 그리고 ~않았다 보았다 그리고 듣기를 ~것을  
[G1937](#) [G3708](#) [G3739](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3739](#)

ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.  
 너희가-듣는 그리고 ~않았다 들었다  
[G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#)

| 내가 진실로 너희에게 이르노니 많은 선지자와 의인이 너희 보는 것들을 보고자 하여도 보지 못하였고 너희 듣는 것들을 듣고자 하여도 듣지 못하였느니라

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπεύραντος:  
 너희는 그러므로 들으라 그- 비유를 그- 씨-뿌리는-자의  
[G4771](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4687](#)

| 그런즉 씨 뿌리는 비유를 들으라

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται  
 모든 듣는-자가 그- 말씀을 그- 나라의 그리고 ~않고 깨닫지-못하는 온다  
[G3956](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2064](#)

ὁ πονηρὸς καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός  
 그- 악한-자가 그리고 빼앗는다 그- 뿌려진-것을 ~안에 그- 마음에 그의 이-사람이  
[G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0726](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρεῖς.  
 ~이다 그- ~옆에 그- 길가에 뿌려진-자이다  
[G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4687](#)

| 아무나 천국 말씀을 듣고 깨닫지 못할 때는 악한 자가 와서 그 마음에 뿌리는 것을 빼앗나니 이는 곧 길가에 뿌리운 자요

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρεῖς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον  
 그- 그러나 ~위에 그- 돌밭에 뿌려진-자 이-사람은 ~이다 그- 그- 말씀을  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#)

ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;  
 듣고 그리고 즉시 ~와-함께 기쁨으로 받는-자 그것을  
[G0191](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

| 돌밭에 뿌리웠다는 것은 말씀을 듣고 즉시 기쁨으로 받되

21 οὐκ ἔχει δὲ ρίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης  
 ~않다 가지고-있다 그러나 뿌리를 ~안에 자신-안에 그러나 일시적이다 ~이다 일어났을-때  
[G3756](#) [G2192](#) [G1161](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1096](#)

δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.  
 그러나 환난이나 또는 박해가 ~때문에 그- 말씀 즉시 넘어진다  
[G1161](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G4624](#)

그 속에 뿌리가 없어 잠시 견디다가 말씀을 인하여 환난이나 핍박이 일어나는 때에는 곧 넘어지는 자요

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον  
 그- 그러나 ~안으로 그- 가시덤불에 뿌려진-자 이-사람은 ~이다 그- 그- 말씀을  
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#)

ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος <τούτου> καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ  
 듣는-자 그리고 그- 염려가 그- 세상의 이 그리고 그- 속임이 그-  
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#)

πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.  
 부의 질식시킨다 그- 말씀을 그리고 열매-없게 된다  
[G4149](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

가시떨기에 뿌리쫓다는 것은 말씀을 들으나 세상의 염려와 재리의 유혹에 말씀이 막혀 결실치 못하는 자요

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον  
 그- 그러나 ~위에 그- 좋은 땅에 뿌려진-자 이-사람은 ~이다 그- 그- 말씀을  
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#)

ἀκούων καὶ συνιεῖς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν  
 듣고 그리고 깨닫는-자 그-사람은 참으로 열매를-맺는다 그리고 만들어-낸다 어떤-것은 ~한편  
[G0191](#) [G2532](#) [G4920](#) [G3739](#) [G1211](#) [G2592](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3303](#)

ἑκατὸν, ὃ δὲ ἐξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.  
 백 어떤-것은 그러나 육십 어떤-것은 그러나 삼십을  
[G1540](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1835](#) [G3739](#) [G1161](#) [G5144](#)

좋은 땅에 뿌리쫓다는 것은 말씀을 듣고 깨닫는 자니 결실하여 혹 백 배, 혹 육십 배, 혹 삼십 배가 되느니라 하시더라

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν  
 다른 비유를 제시하셨다 그들에게 말씀하시기를 비유되었다 그- 나라는 그-  
[G0243](#) [G3850](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν, ἀνθρώπῳ σπεῖραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;  
 하늘들의 사람에게 뿌린 좋은 씨를 ~안에 그- 밭에 그의  
[G3772](#) [G0444](#) [G4687](#) [G2570](#) [G4690](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#)

예수께서 그들 앞에 또 비유를 베풀어 가라사대 천국은 좋은 씨를 제 밭에 뿌린 사람과 같으니

25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ  
 ~에서 그러나 그- 잠자는-동안 그- 사람들이 왔다 그의 그- 원수가 그리고  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2518](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#)

ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπήλθεν.  
 덧뿌렸다 가라지를 ~가운데 가운데에 그- 밀의 그리고 떠났다  
[G4687](#) [G2215](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4621](#) [G2532](#) [G0565](#)

사람들이 잘 때에 그 원수가 와서 곡식 가운데 가라지를 덧뿌리고 갔더니

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη  
 ~때에 그러나 싹이-나고 그- 풀이 그리고 열매를 맺었을-때 그때 나타났다  
[G3753](#) [G1161](#) [G0985](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2532](#) [G2590](#) [G4160](#) [G5119](#) [G5316](#)

καὶ τὰ ζιζάνια.  
 ~또한 그- 가라지가  
[G2532](#) [G3588](#) [G2215](#)

싹이 나고 결실할 때에 가라지도 보이거늘

27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε,  
 나아와서 그러나 그- 종들이 그- 집-주인의 말했다 그에게 주인이여  
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#)

οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῶ ἀγρῷ? πόθεν οὖν  
 ~아닙니까 좋은 씨를 뿌리셨습니까 ~안에 그- 당신의 밭에 어디서 그러면  
[G3780](#) [G2570](#) [G4690](#) [G4687](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G0068](#) [G4159](#) [G3767](#)

ἔχει ζιζάνια?  
 있는-것입니까 가라지가  
[G2192](#) [G2215](#)

| 집 주인의 종들이 와서 말하되 주여 밭에 좋은 씨를 심지 아니하였나이까 그러면 가라지가 어디서 생겼나이까

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ  
 그- 그러나 말했다 그들에게 원수인 사람이 이것을 행하였다 그- 그러나  
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2190](#) [G0444](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#)

δοῦλοι αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν αὐτά?  
 종들이 그에게 말한다 원하십니까 그러면 가서 모으겠습니까 그것들을  
[G1401](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G3767](#) [G0565](#) [G4816](#) [G0846](#)

| 주인이 가로되 원수가 이렇게 하였구나 종들이 말하되 그러면 우리가 가서 이것을 뽑기를 원하시나이까

29 ὁ δὲ φησιν, Οὐ; μή ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε  
 그- 그러나 말한다 아니다 ~않도록 혹시 모으다가 그- 가라지를 뽑을까-한다  
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4816](#) [G3588](#) [G2215](#) [G1610](#)

ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον.  
 함께 그것들과 그- 밀을  
[G0260](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4621](#)

| 주인이 가로되 가만 두어라 가라지를 뽑다가 곡식까지 뽑을까 염려하노라

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφοτέρα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ  
 내버려-두라 함께-자라게 둘-다를 ~까지 그- 추수-때 그리고 ~에 때에  
[G0863](#) [G4885](#) [G0297](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2326](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2540](#)

τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ  
 그- 추수의 말할-것이다 그- 추수꾼들에게 모으라 먼저 그- 가라지를 그리고  
[G3588](#) [G2326](#) [G2046](#) [G3588](#) [G2327](#) [G4816](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2215](#) [G2532](#)

δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον,  
 묶어라 그것들을 ~으로 단으로 ~을-위하여 그- 불태우라 그것들을 그- 그러나 밀은  
[G1210](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1197](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2618](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4621](#)

συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.  
 모아-넣으라 ~안으로 그- 곳간에 나의  
[G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G1473](#)

| 둘 다 추수 때까지 함께 자라게 두어라 추수 때에 내가 추수꾼들에게 말하기를 가라지는 먼저 거두어 불사르게 단으로 묶고 곡식은 모  
 아 내 곳간에 넣으라 하리라

31 ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὅμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία  
 다른 비유를 제시하셨다 그들에게 말씀하시기를 비슷하다 ~이다 그- 나라는  
[G0243](#) [G3850](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)

τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ  
 그- 하늘들의 겨자-씨에 겨자의 ~것을 취하여 사람이 뿌렸다 ~안에 그-  
[G3588](#) [G3772](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G4687](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀγρῷ αὐτοῦ;  
 밭에 그의  
[G0068](#) [G0846](#)

또 비유를 베풀어 가라사대 천국은 마치 사람이 자기 밭에 갖다 심은 겨자씨 한 알 같으니

32 ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,  
 그것은 더-작은 ~한편 ~이다 모든 그- 씨들-보다 ~때 그러나 자랐을-때  
[G3739](#) [G3398](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3752](#) [G1161](#) [G0837](#)

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ  
 더-큰 그- 채소들-보다 ~이다 그리고 된다 나무가 ~하도록 와서 그- 새들이  
[G3173](#) [G3588](#) [G3001](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1186](#) [G5620](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4071](#)

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.  
 그- 하늘의 그리고 깃들인다 ~안에 그- 가지들에 그것의  
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

이는 모든 씨보다 작은 것이로되 자란 후에는 나물보다 커서 나무가 되매 공중의 새들이 와서 그 가지에 깃들이느니라

33 ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὅμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν  
 다른 비유를 말씀하셨다 그들에게 비슷하다 ~이다 그- 나라는 그- 하늘들의  
[G0243](#) [G3850](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

ζύμη, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυσεν εἰς ἄλευρου σάτα τρία, ἕως οὔ  
 누룩에 ~것을 취하여 여자가 감추었다 ~안에 밀가루의 세-말 세 ~까지 ~때까지  
[G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G1470](#) [G1519](#) [G0224](#) [G4568](#) [G5140](#) [G2193](#) [G3739](#)

ἐζυμώθη ὅλον.  
 발효되었다 전체가  
[G2220](#) [G3650](#)

또 비유로 말씀하시되 천국은 마치 여자가 가루 서 말 속에 갖다 넣어 전부 부풀게 한 누룩과 같으니라

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ  
 이-모든 모든-것을 말씀하셨다 그- 예수는 ~안에서 비유들로 그- 군중들에게 그리고  
[G3778](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#)

χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;  
 ~없이 비유 아무것도 말씀하지-않으셨다 그들에게  
[G5565](#) [G3850](#) [G3762](#) [G2980](#) [G0846](#)

예수께서 이 모든 것을 무리에게 비유로 말씀하시고 비유가 아니면 아무 것도 말씀하지 아니하셨으니

35 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,  
 ~하기-위하여 이루어지게-하려고 그- 말씀된-것이 ~을-통하여 그- 선지자를 말하는  
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

Ἄνοιξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου; ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ  
 열-것이다 ~안에서 비유들로 그- 입을 나의 내뱉을-것이다 감추어진-것들을 ~부터  
[G0455](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G2044](#) [G2928](#) [G0575](#)

καταβολῆς [κόσμου].  
 창세로부터 세상의  
[G2602](#) [G2889](#)

이는 선지자로 말씀하신 바 내가 입을 열어 비유로 말하고 창세부터 감추인 것들을 드러내리라 함을 이루려 하심이니라

36 Τότε ἀφείς τοὺς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ προσῆλθον  
그때 떠나보내시고 그- 군중들을 오셨다 ~안으로 그- 집으로 그리고 나아왔다  
[G5119](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G4334](#)

αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Διασάφησον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν  
그에게 그- 제자들이 그의 말하기를 설명해-주십시오 우리에게 그- 비유를 그-  
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1285](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#)

ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ.  
가라지의 그- 밭의  
[G2215](#) [G3588](#) [G0068](#)

이에 예수께서 무리를 떠나사 집에 들어가시니 제자들이 나와 가로되 밭의 가라지의 비유를 우리에게 설명하여 주소서

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν  
그- 그러나 대답하여 말씀하셨다 그- 씨-뿌리는-자는 그- 좋은 씨를 ~이다  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4690](#) [G1510](#)

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;  
그- 아들이시다 그- 사람의  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

대답하여 가라사대 좋은 씨를 뿌리는 이는 인자요

38 ὁ δὲ ἄγρός ἐστιν ὁ κόσμος; τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί εἰσιν  
그- 그러나 밭은 ~이다 그- 세상이다 그- 그러나 좋은 씨는 이들은 ~이다  
[G3588](#) [G1161](#) [G0068](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4690](#) [G3778](#) [G1510](#)

οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας; τὰ δὲ ζιζανία εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ  
그- 아들들이다 그- 나라의 그- 그러나 가라지는 ~이다 그- 아들들이다 그-  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2215](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

πονηροῦ;  
악한-자의  
[G4190](#)

밭은 세상ियो 좋은 씨는 천국의 아들들이요 가라지는 악한 자의 아들들이요

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπεύρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ διάβολος; ὁ δὲ  
그- 그러나 원수는 그- 뿌린-자는 그것들을 ~이다 그- 마귀이다 그- 그러나  
[G3588](#) [G1161](#) [G2190](#) [G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G1161](#)

θερισμὸς συντέλεια αἰώνος ἐστὶν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν.  
추수는 마침이다 세상의 ~이다 그- 그러나 추수꾼들은 천사들이다 ~이다  
[G2326](#) [G4930](#) [G0165](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2327](#) [G0032](#) [G1510](#)

가라지를 심은 원수는 마귀요 추수 때는 세상 끝ियो 추수꾼은 천사들이니

40 ὡςπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως  
마치 그러므로 모아지고 그- 가라지가 그리고 불에 태워지듯이 이와-같이  
[G5618](#) [G3767](#) [G4816](#) [G3588](#) [G2215](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2618](#) [G3779](#)

ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰώνος.  
될-것이다 ~에 그- 마침에 그- 세상의  
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

그런즉 가라지를 거두어 불에 사르는 것 같이 세상 끝에도 그러하리라

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ  
 보내실-것이다 그- 아들이 그- 사람의 그- 천사들을 그의 그리고  
[G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2532](#)

συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς  
 모을-것이다 ~에서 그- 나라에서 그의 모든 그- 걸림돌들과 그리고 그-  
[G4816](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4625](#) [G2532](#) [G3588](#)

ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν,  
 행하는-자들을 그- 불법을  
[G4160](#) [G3588](#) [G0458](#)

| 인자가 그 천사들을 보내리니 저희가 그 나라에서 모든 넘어지게 하는 것과 또 불법을 행하는 자들을 거두어 내어

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔσται  
 그리고 던질-것이다 그들을 ~안으로 그- 풀무에 그- 불의 거기서 있을-것이다  
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2575](#) [G3588](#) [G4442](#) [G1563](#) [G1510](#)

ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.  
 그- 울음과 그리고 그- 이-갈음이 그- 이의  
[G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

| 풀무불에 던져 넣으리니 거기서 울며 이를 갹이 있으리라

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμπουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ  
 그때 그- 의로운-자들은 빛날-것이다 ~같이 그- 해처럼 ~안에서 그- 나라에서  
[G5119](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1584](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὄρα, ἀκουέτω.  
 그- 아버지의 그들의 ~하는-자 가진 귀를 들으라  
[G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

| 그 때에 의인들은 자기 아버지 나라에서 해와 같이 빛나리라 귀있는 자는 들으라

44 Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῶν κεκρυμμένῳ ἐν τῷ  
 비슷하다 ~이다 그- 나라는 그- 하늘들의 보물에 감추어진 ~안에 그-  
[G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2344](#) [G2928](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀγρῶ, ὃν, εὐρῶν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,  
 밭에 ~것을 발견하고 사람이 감추었다 그리고 ~로부터 그- 기쁨에서 그의 가서  
[G0068](#) [G3739](#) [G2147](#) [G0444](#) [G2928](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G0846](#) [G5217](#)

καὶ πωλεῖ «πάντα» ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.  
 그리고 판다 모든-것을 ~만큼 가진 그리고 산다 그- 밭을 그  
[G2532](#) [G4453](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0059](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1565](#)

| 천국은 마치 밭에 감추인 보화와 같으니 사람이 이를 발견한 후 숨겨두고 기뻐하여 돌아가서 자기의 소유를 다 팔아 그 밭을 샀느니라

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, «ἀνθρώπων», ἐμπόρῳ, ζητοῦντι  
 다시 비슷하다 ~이다 그- 나라는 그- 하늘들의 사람에게 상인에게 찾는  
[G3825](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G1713](#) [G2212](#)

καλοῦς μαργαρίτας;  
 아름다운 진주들을  
[G2570](#) [G3135](#)

| 또 천국은 마치 좋은 진주를 구하는 장사와 같으니

46 εὐρών δὲ ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα ὅσα  
 발견하고 그러나 하나의 매우-귀한 진주를 가서 팔았다 모든-것을 ~만큼  
[G2147](#) [G1161](#) [G1520](#) [G4186](#) [G3135](#) [G0565](#) [G4097](#) [G3956](#) [G3745](#)

εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.  
 가졌던 그리고 샀다 그것을  
[G2192](#) [G2532](#) [G0059](#) [G0846](#)

극히 값진 진주 하나를 만나매 가서 자기의 소유를 다 팔아 그 진주를 샀느니라

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνη, βληθείση εἰς  
 다시 비슷하다 ~이다 그- 나라는 그- 하늘들의 그물에 던져진 ~안으로  
[G3825](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4522](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούση;  
 그- 바다에 그리고 ~에서 모든 종류의 모은  
[G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1085](#) [G4863](#)

또 천국은 마치 바다에 치고 각종 물고기를 모는 그물과 같으니

48 ἦν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλόν, καὶ καθίσαντες,  
 ~것을 ~때 가득-채웠-때 끌어-올려 ~위에 그- 해변에 그리고 앉아서  
[G3739](#) [G3753](#) [G4137](#) [G0307](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#) [G2532](#) [G2523](#)

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγνη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.  
 골라-모았다 그- 좋은-것은 ~안으로 그릇에 그- 그러나 나쁜-것은 밖으로 던졌다  
[G4816](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1519](#) [G0030](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4550](#) [G1854](#) [G0906](#)

그물에 가득하매 물 가로 끌어 내고 앉아서 좋은 것은 그릇에 담고 못된 것은 내어 버리느니라

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος; ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,  
 이와-같이 될-것이다 ~에 그- 마침에 그- 세상의 나올-것이다 그- 천사들이  
[G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1831](#) [G3588](#) [G0032](#)

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,  
 그리고 분리할-것이다 그- 악한-자들을 ~에서 가운데에서 그- 의로운-자들의  
[G2532](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G3319](#) [G3588](#) [G1342](#)

세상 끝에도 이러하리라 천사들이 와서 의인 중에서 악인을 갈라내어

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός, ἐκεῖ ἔσται  
 그리고 던질-것이다 그들을 ~안으로 그- 풀무에 그- 불의 거기서 있을-것이다  
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2575](#) [G3588](#) [G4442](#) [G1563](#) [G1510](#)

ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.  
 그- 울음과 그리고 그- 이-갈음이 그- 이의  
[G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

풀무불에 던져 넣으리니 거기서 울며 이를 갹이 있으리라

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Naί,  
 깨달았느냐 이-모든-것을 모든 말한다 그에게 예  
[G4920](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#)

이 모든 것을 깨달았느냐 하시니 대답하되 그러하오이다

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ  
 그- 그러나 말씀하셨다 그들에게 ~때문에 이것 모든 서기관은 제자가-된 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1122](#) [G3100](#) [G3588](#)

βασιλεία τῶν οὐρανῶν ὅμοιος ἐστὶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότη, ὅστις ἐκβάλλει  
 나라에 그- 하늘들의 같다 ~이다 사람에게 집-주인에게 ~하는-자는 꺼내는  
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3617](#) [G3748](#) [G1544](#)

ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.  
 ~에서 그- 보물에서 그의 새것과 그리고 옛것을  
[G1537](#) [G3588](#) [G2344](#) [G0846](#) [G2537](#) [G2532](#) [G3820](#)

| 예수께서 가라사대 그러므로 천국의 제자된 서기관마다 마치 새 것과 옛 것을 그 곳간에서 내어 오는 집 주인과 같으니라

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν  
 그리고 되었다 ~때에 마치셨을-때 그- 예수는 그- 비유들을 이 떠나셨다  
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3332](#)

ἐκεῖθεν;  
 거기서  
[G1564](#)

| 예수께서 이 모든 비유를 마치신 후에 거기를 떠나서

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ  
 그리고 오셔서 ~안으로 그- 고향에 그의 가르치셨다 그들을 ~안에서 그-  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ  
 회당에서 그들의 ~하도록 놀라게-하여 그들을 그리고 말하기를 어디서 이-사람에게  
[G4864](#) [G0846](#) [G5620](#) [G1605](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4159](#) [G3778](#)

ἢ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις?  
 그- 지혜가 이 그리고 그- 능력들이  
[G3588](#) [G4678](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)

| 고향으로 돌아가사 저희 회당에서 가르치시니 저희가 놀라 가로되 이 사람의 이 지혜와 이런 능력이 어디서 났느냐

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἢ μήτηρ αὐτοῦ  
 ~아닌가 이-사람은 ~이다 그- 그- 목수의 아들이 ~아닌가 그- 어머니는 그의  
[G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5045](#) [G5207](#) [G3756](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

λέγεται Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ καὶ  
 불리지-않는가 마리아라고 그리고 그- 형제들은 그의 야고보와 그리고 요셉과 그리고  
[G3004](#) [G3137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2501](#) [G2532](#)

Σίμων καὶ Ἰούδας?  
 시몬과 그리고 유다가  
[G4613](#) [G2532](#) [G2455](#)

| 이는 그 목수의 아들이 아니냐 그 모친은 마리아, 그 형제들은 야고보, 요셉, 시몬, 유다라 하지 않느냐

56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν? πόθεν οὖν  
 그리고 그- 자매들은 그의 ~아닌가 모두 ~에게 우리에게 있지-않는가 어디서 그러면  
[G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G3780](#) [G3956](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4159](#) [G3767](#)

τούτῳ ταῦτα πάντα?  
 이-사람에게 이-모든 모든-것이  
[G3778](#) [G3778](#) [G3956](#)

| 그 누이들은 다 우리와 함께 있지 아니하냐 그런즉 이 사람의 이 모든 것이 어디서 났느냐 하고

57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ  
 그리고 걸려-넘어졌다 ~에서 그에게 그- 그러나 예수는 말씀하셨다 그들에게 ~아니다  
[G2532](#) [G4624](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#)

ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ  
 ~이다 선지자가 존경받지-못하는 ~아니면 ~을-제외하고 ~안에서 그- 고향에서와 그리고  
[G1510](#) [G4396](#) [G0820](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G2532](#)

ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.  
 ~안에서 그- 집에서 그의  
[G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

| 예수를 배척한지라 예수께서 저희에게 말씀하시되 선지자가 자기 고향과 자기 집 외에서는 존경을 받지 않음이 없느니라 하시고

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς, διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.  
 그리고 ~않았다 행하셨다 거기서 능력들을 많은 ~때문에 그- 불신앙 그들의  
[G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1411](#) [G4183](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#)

| 저희의 믿지 않음을 인하여 거기서 많은 능력을 행치 아니하시니라